

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebbruksaanwyzing/Garantie • Mode d'emploi/Garantie
Instrucciones de servicio/Garantía • Manual de instruções/Garantia
Istruzioni per l'uso/Garanzia • Bruksanvisning/Garanti
Instruction Manual/Guarantee • Instrukcja obsługi/Gwarancja
Návod k použítí/Záruka • Használati utasítás/Garancia
Руководство по эксплуатации/Гарантия



ZITRUSPRESSE

Citruspers • Presse-agrumes • Exprimidor • Espremedor para frutos cítricos • Spremiagrumi
Sitruspresse • Lemon squeezer • Wyciskarka owoców cytrusowych • Lis na citrusové plody
Citromfacsaró • Соковыжималка для цитрусовых

ZP 3253

DEUTSCH

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente	Seite	3
Bedienungsanleitung	Seite	4
Technische Daten	Seite	5
Garantie.....	Seite	5

NEDERLANDS

Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen.....	Pagina	3
Gebruiksaanwijzing	Pagina	7
Technische gegevens	Pagina	8
Garantie.....	Pagina	8

FRANÇAIS

Sommaire

Liste des différents éléments de commande	Page	3
Mode d'emploi.....	Page	9
Données techniques	Page	10
Garantie.....	Page	10

ESPAÑOL

Índice

Indicación de los elementos de manejo.....	Página	3
Instrucciones de servicio.....	Página	12
Datos técnicos.....	Página	13
Garantía.....	Página	13

PORTUGUÊS

Índice

Descrição dos elementos.....	Página	3
Manual de instruções.....	Página	15
Características técnicas.....	Página	16
Garantia	Página	16

ITALIANO

Indice

Elementi di comando	Pagina	3
Istruzioni per l'uso	Pagina	18
Dati tecnici.....	Pagina	19
Garanzia.....	Pagina	19

2

NORSK

Innhold

Oversikt over betjeningselementene.....	Side	3
Bruksanvisning.....	Side	21
Tekniske data	Side	22
Garanti.....	Side	22

ENGLISH

Contents

Overview of the Components	Page	3
Instruction Manual.....	Page	23
Technical Data.....	Page	24
Guarantee	Page	24

JĘZYK POLSKI

Spis treści

Przegląd elementów obsługi	Strona	3
Instrukcja obsługi	Strona	25
Dane techniczne	Strona	26
Gwarancja	Strona	26

ČESKÝ

Obsah

Přehled ovládacích prvků.....	Strana	3
Návod k použití.....	Strana	28
Technické údaje	Strana	29
Záruka	Strana	29

MAGYARUL

Tartalom

A kezelőelemek áttekintése	Oldal	3
Használati utasítás.....	Oldal	30
Műszaki adatok	Oldal	31
Garancia.....	Oldal	31

РУССКИЙ

Содержание

Обзор деталей прибора.....	стр.	3
Руководство по эксплуатации.....	стр.	32
Технические данные	стр.	33
Гарантия	стр.	33

DEUTSCH

NEDERLANDS

FRANÇAIS

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

ITALIANO

NORSK

ENGLISH

JĘZYK POLSKI

ČESKÝ

MAGYARUL

РУССКИЙ

Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo • Descrição dos elementos • Elementi di comando
Oversikt over betjeningselementene • Overview of the Components
Przegląd elementów obsługi • Přehled ovládacích prvků • A kezelőelemek áttekintése
Обзор деталей прибора



Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Регулярно осматривайте прибор и кабель на предмет возможных повреждений. Ни в коем случае не включайте прибор, имеющий повреждения.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие „Специальные указания по технике безопасности“.

Дети и лица нуждающиеся в присмотре

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

- Чтобы защитить детей и других лиц, нуждающихся в уходе и присмотре, от поражения электрошоком, следите за тем, чтобы прибор не включался без присмотра. Этот прибор – не игрушка. **Не** допускайте к нему детей.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

ПРИМЕЧАНИЕ: Дает советы и информацию.

Специальные указания по безопасности для этого прибора

- Запрещается включать прибор, если повреждено вращающееся сито.
- Перед сменой принадлежностей обязательно выключите прибор и отключите его от сети.

Обзор деталей прибора

- 1 Прозрачная крышка
- 2 Пресс-головка, большая
- 3 Пресс-головка, маленькая (с направляющей)
- 4 Фильтровальное ситечко
- 5 Сосуд для сока с закрывающимся сливным отверстием
- 6 Ось двигателя с переключательной функцией
- 7 Корпус с электромотором

Использование по назначению

Данный прибор предназначен

- для получения сока из citrusовых фруктов.

Он предназначен исключительно для этой цели и может использоваться только для этого. Он может использоваться только таким образом, как это указано в данной инструкции по обслуживанию. Вы не имеете права использовать прибор в промышленных целях.

Любое другое применение считается использованием не по назначению и может нанести материальный ущерб или даже телесные повреждения.

Компания Клатроник Интернейшенел ГмбХ /Clatronic International GmbH не несёт ответственности за ущерб, нанесённый в результате использования не по назначению.

Распаковка прибора

- Выньте прибор из упаковки.
- Удалите весь упаковочный материал, как например, плёнку, наполнитель, держатели для кабеля, картон.
- Проверьте комплектность поставки.

И ПРИМЕЧАНИЕ:

На приборе могут быть пыль или остатки производственных загрязнений. Мы рекомендуем Вам слегка протереть корпус прибора влажной тряпкой.

Эксплуатация прибора

- Установите электроприбор на твердую и ровную поверхность. Установите его так, чтобы он не смог перевернуться.
- Установите бокал для сока на моторный блок так, чтобы сливной краник попал в канавку и кромки совпали по высоте. Установите фильтровальное сито на бокал для сока.
- Установите маленький конус пресса. Если Вы хотите отжать сок из более крупных citrusовых фруктов, то установите на маленький конус больший конус пресса.
- Вставьте сетевую вилку в розетку с напряжением сети 230 В, 50 Гц, оснащенную защитными контактами и установленную в соответствии с предписаниями.
- Установите под слив бокала стакан (сосуд). Нажмите на сливной краник, чтобы открыть сливное отверстие.
- Разделите плод пополам. Возьмитесь одной рукой за соковыжималку и крепко держите ее, другой рукой прижмите половинку плода к пресс-головке.

И ПРИМЕЧАНИЕ:

- Конус начнёт вращаться.
 - Для достижения лучшего результата, попеременно надавливайте и снимайте давление полностью. При этом прибор каждый раз изменяет направление вращения.
 - Сок стекает в стакан (сосуд). Мякоть и косточки остаются в фильтровальном сите.
- Перед тем, как снять стакан (сосуд), оттяните слив вверх, чтобы закрыть сливное отверстие бокала с соком и тем самым предотвратить дальнейшее вытекание сока.
 - По окончании работы выньте вилку из розетки и прочистите прибор, как это описано ниже.

И ПРИМЕЧАНИЕ:

- Храните сок из citrusовых в холодном месте и не более одного дня.
- Никогда не храните сок в металлическом сосуде.

Чистка

- Всегда перед чисткой и уходом за прибором вынимайте вилку из розетки.
- Не пользуйтесь проволочной щёткой или другими царапающими предметами.
- Не пользуйтесь сильнодействующими или царапающими моющими веществами.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Ни в коем случае не окунайте при чистке блок двигателя в воду. Это может послужить причиной электрического удара или ожога.

- Перед каждой чисткой вынимайте вилку из розетки.
- Чистите соковыжималку после каждого применения.
- Промойте бокал для сока, фильтровальное сито и прозрачную крышку в простом моющем растворе.
- Протрите моторный отсек и сетевой шнур слегка влажной тряпкой и непосредственно за этим протрите их насухо.
- После чистки деталей, прибор можно опять собрать, как это изображено на рисунке в главе „Обзор деталей прибора“.

Технические данные

Модель: ZP 3253
Электропитание: 220-230 В, 50 Гц
Потребляемая мощность: 25 ватт
Класс защиты: II
Вес нетто: 0,70 кг

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Мы оставляем за собой право на технические изменения!

Гарантийное обязательство

Гарантийный срок на территории Российской Федерации устанавливается полномочными представителями.

Кассовый чек является гарантийным талоном. Без него невозможен бесплатный ремонт или замена изделия.

В случае возникновения претензий по гарантии, предъявите изделие в **полной комплектации, с оригинальной упаковкой** и кассовым чеком торговой точке, продавшей это изделие.

Дефекты изнашиваемых принадлежностей или трущихся деталей, а также чистка, техобслуживание или замена трущихся деталей не попадают под гарантию, и поэтому проводятся за отдельную оплату!

Гарантия теряется при вскрытии изделия посторонними лицами.

После гарантии

После окончания срока гарантии, ремонт изделий производится за оплату, соответствующими мастерскими или пунктами сервисного обслуживания.



D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40
Internet: <http://www.clatronic.de> · email: info@clatronic.de

Stütings-Medien, Kerfeld - 04/08